



# GAZETA



SAMORZĄDOWA  
ŚRODKA



WYDANIE  
SPECJALNE  
POLSKI

W bieżącym numerze: Zbiór najważniejszych informacji dla Uchodźców z Ukrainy oraz osób przyjmujących uchodźców w Polsce.

Więcej informacji oraz bieżące komunikaty dotyczące pomocy dla walczącej Ukrainy i przybywających do nas Uchodźców - na stronach: [www.gov.pl/web/uw-lodzki](http://www.gov.pl/web/uw-lodzki), [www.leczycki.pl](http://www.leczycki.pl) oraz [www.gminapiatek.pl](http://www.gminapiatek.pl)

## Допомога для України

Лодзьке  
воеводство

Якщо Ви втекли від збройного конфлікту, пам'ятайте, що ви перебуваєте в Польщі легально.

На даний момент Ви не повинні ніде реєструватись.

Ви можете отримати допомогу абсолютно безкоштовно, дивіться нижче.

Рецепційний  
пункт

Лодзький Будинок Культури  
ЉÓДЖ, UL. TRAUGUTTA 18

Зголосіться, щоб отримати допомогу.

Інформаційні  
пункти

Вокзал Лодзь Фабрична  
Вокзал Лодзь Каліска

Зголосіться, щоб отримувати щодо комплексної допомоги.

Інфолінія

TEL. 42 664 10 81

Зголосіться, щоб отримати тимчасове житло або якщо потребуєте додаткову інформацію.

інфопошта [LODKIEDLAUKRAINY@LODZ.UW.GOV.PL](mailto:LODKIEDLAUKRAINY@LODZ.UW.GOV.PL)

Зголосіться, щоб отримати тимчасове житло або якщо потребуєте додаткову інформацію.

UA.GOV.PL



Екстрений  
номер **112**

## POMOC DLA UKRAINY

WOJEWÓDZTWO  
ЉÓDZKIE

Jeżeli uciekłeś przed konfliktem zbrojnym, pamiętaj, że przebywasz na terenie Polski legalnie.

Na chwilę obecną nie musisz się nigdzie rejestrować.

Poniższą pomoc otrzymasz bezpłatnie!

PUNKT  
RECEPCYJNY

ЉÓDZKI DOM KULTURY  
ЉÓДЖ, UL. TRAUGUTTA 18

Zgłoś się, aby uzyskać pomoc.

PUNKTY  
INFORMACYJNE

DWORZEC ЉÓДЖ FABRYCZNA  
DWORZEC ЉÓДЖ KALISKA

Zgłoś się, aby uzyskać informacje dotyczące kompleksowej pomocy.

INFOLINIA

TEL. 42 664 10 81

Zgłoś się, aby uzyskać tymczasowe zakwaterowanie lub gdy potrzebujesz innych informacji.

INFOMAIL

[LODKIEDLAUKRAINY@LODZ.UW.GOV.PL](mailto:LODKIEDLAUKRAINY@LODZ.UW.GOV.PL)

Zgłoś się, aby uzyskać tymczasowe zakwaterowanie lub gdy potrzebujesz innych informacji.

UA.GOV.PL



NUMER  
ALARMOWY **112**



chcę pomóc

baza wolontariuszy

Urząd Marszałkowski Województwa Łódzkiego tworzy bazę wolontariuszy, którzy chcą zaangażować się w pomoc uchodźcom przed wojną mieszkańcom Ukrainy. Dzięki niej będziemy mogli szybko pomóc potrzebującym, którzy znajdują się w Łódzkiem.

Na stronie

<https://elodzkie.pl/ankiety/formularz-zgloszeniowy-dla-wolontariuszy-pomoc-dla-ukrainy> znajduje się formularz zgłoszeniowy, który wystarczy wypełnić i odesłać.



## 1 ПІСЛЯ ПЕРЕТИНУ КОРДОНУ

UA

Якщо Ти не маєш де ночувати, Ти голодний, Тобі потрібна медична допомога, то відразу після перетину кордону звертайся в Приймальний пункт. Там отримаєш невідкладну допомогу щодо

- тимчасового розміщення,
- харчів,
- першої медичної допомоги.

Номер телефону **47 721 75 75** (можеш розмовляти українською або російською)

## 2 ЛЕГАЛІЗАЦІЯ ПЕРЕБУВАННЯ

Якщо Тобі не потрібна термінова допомога і в Тебе є де спати, тоді Тобі не потрібно реєструватися в Приймальному пункті або де-небудь ще. Ти можеш відразу їхати до свого пункту призначення по всій Польщі. У цій винятковій ситуації немає обов'язку карантину через COVID-19.

## 3 ВАЖЛИВО!

Поки що Тобі не потрібно додатково легалізувати своє перебування чи подавати будь-які заяви – штамп у паспорті чи довідка, видані польською Прикордонною службою при в'їзді до Польщі з 24 лютого 2022 року, є достатніми документами, які Тобі потрібні.

## 4 МЕДИЧНА ОПІКА

У Тебе є безкоштовний доступ до польської медичної служби на тих самих умовах, що й у громадян Польщі, без будь-яких додаткових страхувань або плати.

Якщо погано себе почуваєш, хворієш, Тобі потрібен рецепт – іди в робочий день в публічну поліклініку. Зателефонуй на Інформаційну лінію для пацієнтів за номером **800 190 590** – можеш розмовляти українською або російською.

Якщо будеш погано себе почувати ввечері і вночі (з 18:00 до 8:00) або у вихідні, або святкові дні, тобто в неробочий час поліклініки, отримаєш консультацію лікаря по телефону.

Зателефонуй на Телеплатформу першого контакту за номером **800 137 200** – можеш розмовляти українською або російською.

Більше знайдеш на сайті [www.nfz.gov.pl](http://www.nfz.gov.pl).

## 5 ОСВІТА

Твоя дитина віком 7-18 років має право на безкоштовне навчання в польській школі. Зателефонуй на номер **22 34 74 708** або напиши електронного листа на адресу: [ukraina-szkola@mein.gov.pl](mailto:ukraina-szkola@mein.gov.pl)

## 6 РОБОТА

Можеш легально працювати в Польщі. Зайди на [oferty.praca.gov.pl](http://oferty.praca.gov.pl) – сайт доступний українською та російською мовами, або зателефонуй за номером **19524** – тут порозмовляєш російською.

Телефони екстреної допомоги в Польщі:

Поліція – **997**

Пожежна служба – **998**

Швидка допомога – **999**

Європейський номер екстреної допомоги – **112**

Актуальну інформацію українською мовою знайдеш на сайті: [www.ua.gov.pl](http://www.ua.gov.pl)

Листівка створена станом на день 3.03.2022 р.



## 1 PO PRZEKROCZENIU GRANICY

PL

Jeśli nie masz własnego miejsca noclegu, jesteś głodny, potrzebujesz pomocy medycznej, to zaraz po przekroczeniu granicy – udaj się do Punktu Recepcyjnego.

Tam uzyskasz pomoc w zakresie:

- tymczasowego zakwaterowania,
- posiłku,
- podstawowej pomocy medycznej.

Informacja: **47 721 75 75** – porozmawiasz tu po ukraińsku i rosyjsku.

## 2 LEGALIZACJA POBYTU

Jeżeli nie potrzebujesz pilnej pomocy i masz gdzie spać, to nie musisz rejestrować się w Punkcie Recepcyjnym ani nigdzie indziej. Możesz od razu jechać do swojego miejsca docelowego w całej Polsce. Nie obowiązuje kwarantanna z powodu COVID-19.

## 4 OPIEKA MEDYCZNA

Masz bezpłatny dostęp do polskiej służby zdrowia na takich samych zasadach, co obywatele polscy, bez żadnych opłat.

Jeśli źle się czujesz, chorujesz, potrzebujesz receptę – pójdź do publicznej przychodni lekarskiej lub zadzwoń na numer **800 190 590** – porozmawiasz także po ukraińsku i rosyjsku.

Jeśli źle się poczujesz wieczorem i w nocy (w godz. 18:00-8:00) lub w weekend albo święta, czyli poza godzinami pracy przychodni lekarskich, otrzymasz poradę lekarza przez telefon. Zadzwoń na numer **800 137 200** – porozmawiasz po ukraińsku i rosyjsku.

Więcej znajdziesz na stronie [www.nfz.gov.pl](http://www.nfz.gov.pl).

## 5 SZKOŁA

Twoje dziecko w wieku 7-18 lat ma prawo do bezpłatnej nauki w polskiej szkole. Zadzwoń na numer **22 34 74 708** lub napisz email na adres [ukraina-szkola@mein.gov.pl](mailto:ukraina-szkola@mein.gov.pl).

## 6 PRACA

Mожеш подіяти легальну працю. Веждь на [oferty.praca.gov.pl](http://oferty.praca.gov.pl) – strona jest dostępna w języku ukraińskim i rosyjskim, lub zadzwoń na numer **19524** – tu porozmawiasz po rosyjsku.

## 3 WAŻNE!

Aktualnie nie musisz dodatkowo legalizować swojego pobytu – pieczęć w paszporcie lub zaświadczenie wystawione przez polską Straż Graniczną przy wjeździe do Polski od 24 lutego 2022 r. są wystarczającymi dokumentami, jakich potrzebujesz.

TELEFONY ALARMOWE W POLSCE:

Policja – **997**

Straż Pożarna – **998**

Pogotowie Ratunkowe – **999**

Europejski numer alarmowy – **112**

Aktualne informacje w języku ukraińskim znajdziesz na stronie [www.ua.gov.pl](http://www.ua.gov.pl)

Ulotka powstała wg stanu na dzień 3.03.2022 r.



## Якщо Ви біженець з України?

Ось можлива допомога Вам і Вашій родині у пошуку роботи

### Де можна отримати допомогу?

Ви можете скористатися безкоштовною допомогою повітового відділу служби зайнятості (340 відділів) або воеводського відділу ринку праці (16 відділів), що включає підтримку у пошуку роботи, головним чином через працевлаштування та через консультивання з питань професійної орієнтації.

### Зверніться до служби зайнятості або на Зелену лінію

Задзвоніть до відділу служби зайнятості або на інфолінію19524 або зверніться до найближчої служби зайнятості, де консультант клієнта (консультант з питань зайнятості або агент з працевлаштування) поговорить з вами, щоб визначити вашу ситуацію та потреби. Він запитав вас про професійну кваліфікацію, досвід та яка робота вас цікавить, яка професія, в якому вимірі тощо.

Ви можете взяти на зустріч документи, що стосуються вашої професійної кваліфікації та досвіду роботи, якщо вони є.

### Таку допомогу Ви отримаєте

#### Працевлаштування

Ви можете самостійно користуватися центральною базою вакансій, не відвідуючи службу зайнятості за допомогою комп'ютера, телефону чи інших мобільних пристроїв з доступом до Інтернету (<http://oferty.praca.gov.pl>). Пошук пропозицій роботи також можливий за допомогою спеціального мобільного додатка ePraca (Android та iOS).



Ви також можете скористатися допомогою співробітника служби зайнятості, який допоможе вам знайти в Центральній базі вакансій (або інші бази вакансій роботи) та надасть інформацію про відповідні пропозиції роботи (контактні дані роботодавця та іншу важливу інформацію).

#### Інформація про можливості отримання іншої допомоги

Співробітник служби також надасть вам інформацію про можливість отримання допомоги від інших державних установ/фондів тощо.

#### Інформація про правила працевлаштування іноземців

Співробітник офісу надасть вам інформацію про умови працевлаштування іноземців, в тому числі доступну в Інтернеті українською мовою. Ознайомившись з вашою юридичною ситуацією (наявність права на проживання, можливих дозволів на роботу тощо), співробітник спробує порадити, як найкраще легалізувати роботу, і вкаже, в яких установах потрібно вирішувати це питання та кому подавати заяву (чи то іноземець, чи роботодавець).

#### Професійна орієнтація

Ви також можете скористатися послугами професійної консультації, які надають служби зайнятості та центри інформації та планування кар'єри, які діють при воеводських службах зайнятості. Щоб отримати цю допомогу, зателефонуйте або зверніться до служби зайнятості.

#### Ви отримаєте підтримку в:

- правильному виборі професії
- зміні кваліфікації
- початок роботи
- перевірка ваших компетенцій, інтересів та професійних вмінь
- планування розвитку кар'єри.

#### Реєстрація в службі зайнятості як безробітного

Після реєстрації в службі зайнятості по відношенню до вас можна буде застосувати повний пакет з каталогу форм допомоги, визначених у чинних нормативних актах. Цей каталог включає:

- професійне навчання,
- співфінансування відкриття бізнесу,
- відшкодування за працевлаштування (технічні роботи, громадські роботи тощо),
- відшкодування вартості проїзду та проживання до місця роботи та назад,
- відшкодування витрат на догляд за дитиною до 7 років або утриманцем тощо.

#### Корисні веб-сайти:

<https://www.gov.pl/web/granica>

інформація про польську державну допомогу біженцям з України (у тому числі українською)

<https://lang-psz.praca.gov.pl/uk>

інформація про допомогу служби зайнятості доступна українською мовою, контактні дані служби зайнятості

<https://zielonalinia.gov.pl/zielona-linia-wersja-rosyjska-34234>

інформація про пропозиції вакансій, про допомогу служби зайнятості

<https://oferty.praca.gov.pl/>

база вакансій роботи (включаючи деяку інформацію українською мовою)

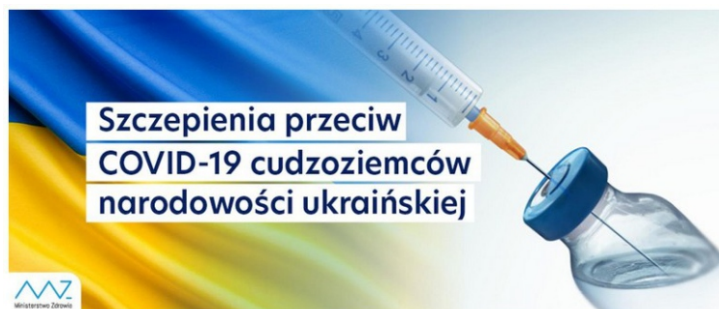
## НЕ ДОВІРЯЙТЕ БЕЗМЕЖНО

щоб не стати жертвою торгівлі людьми

- ЗАРЕЄСТРУЙТЕСЯ У НАЙБЛИЖЧОМУ ПУНКТІ ПРИЙОМУ
- НІКОМУ НЕ ДАВАЙТЕ СВОЇХ ДОКУМЕНТІВ
- НІКОМУ НЕ ДАВАЙТЕ ТЕЛЕФОН
- НЕ ПЛАЧТЕ ГРОШЕЙ ЗА КВАРТИРУ, ДОПОМОГУ
- РАНІШЕ ДОМОВТЕСЯ ПРО ЦІНУ ПОЇЗДКИ
- ЗАПИТАЙТЕ ОСОБУ, З ЯКОЮ МАЄТЕ НАМІР ПОДОРОЖУВАТИ ПРО ТОЧНУ АДРЕСУ, НОМЕР ТЕЛЕФОНУ, ПОПРОСИТЬ ОСОБУ, З ЯКОЮ МАЄТЕ НАМІР ПОДОРОЖУВАТИ, ЩОБ ПОКАЗАЛА ВАМ СВІЙ ДОКУМЕНТ
- ЗАНОТУЙТЕ НОМЕРНИЙ ЗНАК ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ
- ПРОІНФОРМУЙТЕ СВОЇХ РОДИЧІВ КУДИ І З КИМ ВИ ЇДЕТЕ
- СЛУХАЙТЕ СВОЮ ІНТУЇЦІЮ

ТЕЛЕФОНУЙТЕ: +48 22 6286120

ПАМ'ЯТАЙТЕ, ЩО ВИ ЗАВЖДИ  
МОЖЕТЕ ПОПРОСИТИ ПРО  
ДОПОМОГУ



Polska pozostaje solidarna z Ukrainą podczas trwającej agresji ze strony Rosji. Chcemy zapewnić bezpieczeństwo osobom, które przyjeżdżają do naszego kraju z obszaru objętego działaniami militarnymi.

W ramach Narodowego Programu Szczepień każda chętna osoba może bezpłatnie zaszczepić się przeciw COVID-19.

Kto się może zaszczepić?

**Zaszczepić się przeciw COVID-19 może każda chętna osoba powyżej 18. roku życia, a także dzieci, które skończyły 5 lat.**

Aby móc skorzystać ze szczepienia przeciw COVID-19 musisz posiadać dowód potwierdzający Twoją tożsamość – dowód osobisty, paszport lub tymczasowe zaświadczenie tożsamości cudzoziemca – TZTC. Pamiętaj, aby za każdym razem w miarę możliwości posługiwać się tym samym dokumentem.

**Więcej informacji - m.in. procedura rejestracji, wystawienie skierowania, rejestracja na szczepienie:**

**<https://www.gminapiatek.pl/szczepienia-przeciw-covid-19-dla-osob-z-ukrainy/>**



## Pomoc dla Ukrainy - komunikat

Działaniami pomocowymi na terenie Województwa Łódzkiego kieruje Wojewoda Łódzki, a na terenie Powiatu Łęczyckiego – Starosta Łęczycki. Działaniami na terenie poszczególnych gmin kierują Burmistrzowie i Wójtowie.

Wojewoda Łódzki wyznaczył miejsca pobytu dla uchodźców na terenie Województwa Łódzkiego. W obecnej chwili nie ma potrzeby uruchamiania nowych miejsc na terenie Powiatu Łęczyckiego. Gdyby zaistniała taka potrzeba przygotowane jest miejsce na terenie gminy Daszyna – na 350 osób. Pozostałe gminy na razie nie uruchamiają takich miejsc.

Osoby prywatne, które przyjmują uchodźców z Ukrainy do własnych domów lub na własną rękę odpowiadają za te osoby i w chwili obecnej nie otrzymują za to rekompensaty finansowej. Stan prawny w tym zakresie może zmienić tzw. specustawa nad którą pracuje Sejm.

Prosimy jednak o zgłoszenie podjęcia uchodźców w Urzędzie Miejskim w Piątku. Jest to konieczne w celu usprawnienia udzielania niezbędnej pomocy osobom potrzebującym.

Mieszkańcy, którzy przyjęli uchodźców proszeni są o podanie ich danych, tj. imię i nazwisko, nr paszportu, datę przekroczenia granicy i datę zakwaterowania pod konkretnym adresem oraz numer telefonu (osoby udzielającej schronienia).

Także jeżeli chcą Państwo przyjąć uchodźców w swoich domach prosimy o podanie danych, takich jak: imię i nazwisko, adres, liczbę miejsc, możliwy czas przyjęcia potrzebujących oraz nr telefonu (osoby udzielającej schronienia). Prosimy o przekazanie wskazanych danych osobiście w Urzędzie Miejskim w Piątku lub telefonicznie pod nr 24 722 11 23 w godzinach pracy Urzędu lub w Urzędzie Gminy, na terenie której zatrzymali się uchodźcy.

Główny punkt recepcyjny na terenie Województwa Łódzkiego, do którego mogą zgłaszać się uchodźcy znajduje się w Łódzkim Domu Kultury w Łodzi przy ulicy Traugutta 18.

**Lista produktów i środków, które mogą być przekazane potrzebującym na Ukrainie (w tym oczekującym przed przejściami granicznymi).**

**Odzież i okrycia:**

- Koce zwykłe i termiczne
- Śpiwory
- Podkładki pod materac do spania z wodoodpornej folii aluminiowej
- Materace
- Ubrania (nowe)
- Płaszcz przeciwdeszczowe

**Środki higieny i czystości:**

- Płyny do kąpieli/pod prysznic/mydło
- Dezodoranty
- Pasta do zębów
- Szczoteczki do zębów
- Grzebień
- Bielizna damska, męska, dziecięca (nowa)
- Podpaski
- Pampersy
- Pieluchy dla dorosłych
- Papier toaletowy i ręczniki papierowe
- Ręczniki (w tym z mikrofibry)
- Worki na śmieci
- Środki dezynfekujące/alkohol do dezynfekcji

- Maski filtrujące lub jednorazowe

**Żywność (z terminem przydatności do spożycia min. 30 dni):**

- woda
- żywność do szybkiego przygotowania (instant)
- batony (w tym energetyczne),
- bakalie, orzechy,
- konserwy,
- makarony, płatki zbożowe do szybkiego przygotowania
- narzędzia kuchenne jednorazowego lub wielokrotnego użytku: talerz głęboki, łyżka, widelec, nóż, szkło (silikon spożywczy lub plastik)

**Inne:**

- Zapalki
- Baterie, powerbanki
- Oświetlenie, w tym latarki
- Świece
- Zestawy pierwszej pomocy
- Podstawowe środki medyczne w oryginalnych opakowaniach (witaminy, środki przeciwbólowe, przeciwgorączkowe, leki na kaszel i przeziębienie). Innych leków nie przekazujemy!!!

Zalecamy, aby przekazywane dary dla walczącej Ukrainy były jednorodne, a w większej ilości – tzn. nie kupować wszystkiego po trochu, a np. karton jednego produktu. Rozdrobnienie przekazywanych darów powoduje konieczność ich przesegregowania, zapakowania co spowalnia proces przekazania potrzebującym.

Jeśli chcecie Państwo przekazać środki pieniężne na pomoc walczącej Ukrainie prosimy je wpłacać tylko i wyłącznie na sprawdzone konta organizacji pozarządowych np. Caritas.

**Dziękujemy za dotychczasowe zaangażowanie z Państwa strony w pomoc dla walczącej Ukrainy i uchodźców.**

## Zakwaterowanie, oświata, pomoc medyczna

### ZAKWATEROWANIE UCHODźCÓW

Miejsca zakwaterowania są przygotowane przez służby wojewody łódzkiego do uruchomienia natychmiast - są to miejsca w standardzie hotelowym, zlokalizowane na obszarze województwa łódzkiego, uchodźcy mogą liczyć w nich na wyżywienie, opiekę medyczną oraz psychologiczną.

Miejsca są wskazywane przez pracowników WCZK - uzgodnień w zakresie kierowania do nich uchodźców mogą dokonywać pracownicy Powiatowych/Miejskich Centrów Zarządzania Kryzysowego. Istnieje możliwość zorganizowania transportu dla uchodźców także za pośrednictwem WCZK. JST szczebla zarówno gminnego jak i powiatowego może samodzielnie zorganizować miejsca zakwaterowania zbiorowego dla uchodźców korzystając ze środków rezerwy celowej na zarządzania kryzysowe, bądź występując do Wojewody Łódzkiego o wydanie polecenia w tym zakresie.

### OŚWIATA

MEiN przygotowało informację dla rodziców dzieci przybywających z Ukrainy. W materiale znalazły się praktyczne wskazówki dotyczące zapisania dziecka do szkoły oraz praw, jakie przysługują uczniom z zagranicy w polskich szkołach. Materiał przygotowany dla rodziców uczniów przybywających z Ukrainy zawiera informację o dokumentach, jakie są wymagane, aby zapisać dziecko do szkoły. Przyjęcie do szkoły wymaga złożenia wniosku, a decyzję w tej sprawie podejmuje dyrektor. Publiczna szkoła podstawowa, w rejonie której mieszka dziecko przybyłe z zagranicy, przyjmuje z urzędu, a inne publiczne szkoły podstawowe i szkoły ponadpodstawowe w miarę posiadania wolnych miejsc. Jeśli w wybranej placówce nie ma wolnych miejsc, potrzebny jest kontakt z urzędem gminy/miasta.

### OPIEKA MEDYCZNA

Obywatelowi Ukrainy, który przybył do Polski w związku z agresją militarną Rosji na teren Ukrainy, i który zgłosił się z problemem zdrowotnym do lekarza rodzinnego, poradni specjalistycznej, czy szpitala należy udzielić adekwatnej pomocy medycznej. Świadczenia udzielone obywatelom Ukrainy rozliczy NFZ. Rząd przygotowuje specjalne rozwiązania prawne, które umożliwią rozliczenie świadczeń medycznych, udzielonych obywatelom Ukrainy przybywającym do Polski w związku z agresją militarną Rosji na teren Ukrainy.

### OSOBY ZAGINIONE

Centrum Poszukiwań Osób Zaginionych Komendy Głównej Policji uruchomiło specjalny numer telefonu **47 72 123 07** (dla osób dzwoniących zza granicy +48 47 72 123 07) oraz skrzynkę e-mail: **cpozkgp@policia.gov.pl**, pod którymi można przekazywać, jak również uzyskiwać informacje oraz pomoc w sytuacjach związanych z zaginięciem osób, które przekroczyły granicę RP.

**DROGI SĄSIEDZIE Z UKRAINY!**  
Jeżeli już dotarłeś do Piątku, czy na teren naszej gminy to przyjdź do nas po rzeczy, kosmetyki, artykuły spożywcze!  
Czekamy na Ciebie od poniedziałku do piątku w sali widowiskowej Gminnego Ośrodka Kultury przy ul. Strażackiej 1 w Piątku w godz.18:00-21:00.

Gazeta samorządowa z Środka Polski - Informator Urzędu i Rady Miejskiej w Piątku  
Wydawca: Urząd Miejski w Piątku  
Adres: Urząd Miejski w Piątku, Rynek 16  
tel. 24 722 11 58, 24 722 10 77  
E-mail: [promocja@ugpiatek.pl](mailto:promocja@ugpiatek.pl)  
[ugpiatek@ugpiatek.pl](mailto:ugpiatek@ugpiatek.pl)